

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 62 (1996)  
**Heft:** [6]  
  
**Artikel:** New Zurich address book  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-944898>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

him down or that he had lost too much? Everyone had a great time and found it thoroughly interesting. Upon our return to the motel, some of our very addictive jass players had a few games of cards while the rest of us enjoyed the comfortable beds.

The following morning we went to Edith Hess' place and took the long way as Ruedi Benkert took us through the scenic route ... or so he said! Anyway, we finally got there and the competitions started. Taranaki had already won the shooting (thanks guys, it got us off to a good start), but the boulder we had to throw was...well..a little too heavy for our men's liking. So Hamilton won this by a large margin, thanks to Peter Rust. Although we had an excellent average over the fifteen Kegeln players, unfortunately our top four players didn't quite achieve sufficiently good results. Ruedi Dudli was our top scorer and did very well with 44 points in six shots. I do think that you'll have to teach the rest of us your style... Meanwhile our six lady card players did very well and evened out the competition score. It had been decided that in the event of a draw, the deciding game would be jassen as it wouldn't advantage any home team. This final game took place after the meeting and thanks to our four card players (reduced for the final) we came home with the winner's bell. Well done Heidi, Maya, Frieda and Lisette... you are our heroes!!! Walter, our President, was so proud to collect the bell! Thanks to all our competitors who tried so hard in all the events.

The AGM was well run and over in a short time (the way we like them), so we had plenty of time to socialise. The Auckland Swiss Club provided us with lunch and dinner, which were delicious. Many thanks to all their helpers for the warm and generous welcome and good food. The Jodel Club and Guggenmusik provided some delightful entertainment which everyone seemed to enjoy. We certainly hope that we are able to invite them to Taranaki to give a performance... well done, we thoroughly enjoyed your musical items.

On Monday morning, we started our journey South and after a few stops, were home by about 6.00pm. On behalf of the people on the bus, I would like to thank Walter for his tireless efforts in organising this weekend. It was a real success, so congratulations!!! It was great to see such a large number of us enjoy this weekend away and we hope for your continued support in future bus trips. Thanks also to our friends in Auckland who helped ensure a successful weekend was had by all. (Photos to follow)

MB

## WELLINGTON SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS

**27 July:** 6pm at the Clubhouse. National Day Celebration. How about POT-LUCK dinner for a change??? ring your children, some food + BYO and enough money for the Dutch Auction only! Tea and coffee will be provided. Remember 6pm. at the Clubhouse.

Is there anybody in Wellington or other parts of New Zealand who can help me to decode Volkstanz Scripts as on the example below. Your help would be greatly appreciated. Please call Margot Ross on 04 477 1466 or write to 18, Landbrooke Drive, Newlands, Wellington. I am looking forward to hearing from you. *Margot Ross.*

Satz:	Takt:	Aufst:
		(Hände in Hüftstütz, B. Blick in Trz. M. geg. Tzr.)
A1	1-2	4 Schritte vw. zum nächsten Partner B. + M. L. beg.
	3	1 Wechselschr. sw. auseinander L. beg.
	4	1 Wechselschr. sw. zueinander r. beg.
	5-6	4 Schritte vw.
	7-8	1 Einzelderh. B. M. mit 4 Schritten
	9-10	= wie Takt 1-2
	11	= wie Takt 3
	12	= wie Takt 4
	13-14	= wie Takt 5-6
		(Zweihandfassung nebeneinander r. Arme gestreckt)
	15-16	1/2 Paarderh. mit 4 Schritten.

### VANISHING SWISS

Every year over 2000 Swiss disappear. Although 99% of those disappearances are cleared up eventually, there remains a tight little group of people who positively vanish and never return. They cut all ties with their past and restart their lives elsewhere in the world under a new identity.

When a person disappears, the first reaction by the family is to advise the police which puts the police into a delicate position because the act of disappearing by an adult is not illegal. An adult who has committed no crime has the right to break with his past.

Nevertheless, as a first measure, the police simply sends the description of the person to surrounding police stations. If the person does not turn up, the police gets more information about the vanished person and alerts Interpol.

To disappear totally without leaving any trace behind is not easy these days, but strangely as it may seem, there are legitimate organisations that will help you to achieve this, provided of course, you have plenty of money to disappear with and to start a new life under a new assumed identity somewhere else in the world. For the sporty type, there is always, of course, the Foreign Legion. Alternatively, if you do not mind a life of crime and intrigue, the Mafia may be a good bet. But if you just want to live a life of leisure and dolce farniente, Madagascar is apparently a safe and inexpensive heaven to disappear to....

**1st August:** Bonfire at the Petone foreshore. 6pm. Bring your children and grand-children, maybe some lampions and songbooks and a little bit of money for the sausages and juice which we will provide.

### NOTE FROM THE TREASURER:

The membership fee for this year will stay the same as before: **Single members \$35.00, Couples \$45.00.** Please forward your remittance to the Treasurer Wellington Swiss Club, 15 Fortification Rd. Wellington 6003.

### NEW ZURICH ADDRESS BOOK

This is a most amazing book. It lists one and every person living in the City of Zurich not only by name and address, but it also discloses their age, profession, religion and whether they are a tenant or a house owner, whether they are married, single or widowed. It gives the names of all the landlords with details of the buildings and houses they own, all government offices, schools, churches and clubs and associations. It lists all business firms by name, address and type of activities. Married women are listed both by married and by maiden names.

If you are interested, it also gives you names and addresses of the 60 oldest inhabitants of Zurich. You can even find out to whom Tina Turner pays the rental of her apartment or who owns that dilapidated building down the road that so badly needs a coat of paint. It is all in the book.

Obviously, Zurich has no such thing as yet as a Secrecy Act, otherwise a book like this would never be allowed to be published. Strangely enough, hardly anyone has complained to the publishers about this obvious invasion of privacy. You would have thought that women living alone or people in prominent positions would have objected for security reasons. But the publishers claim that no one seems to be worried about this.

No doubt, direct mailing firms must have been first in line to buy this invaluable directory. The publishers are convinced that in Switzerland, the land of law and order, their address book would not be misused. Want to bet?